Le Comité Central aux Sections = Der Zentralvorstand an die Sektionen

Objekttyp: **AssociationNews**

Zeitschrift: **Allgemeine schweizerische Militärzeitung = Journal militaire suisse = Gazetta militare svizzera**

Band (Jahr): **72=92 (1926)**

Heft 11

PDF erstellt am: **27.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Ces plans etc., enterrés dans les archives et dossiers, ne servent à rien, et les expériences multiples et précieuses se perdent.

Il est encore temps, à cette heure, de procéder à la réunion de ses pièces; sans cela, après quelques années, ce sera beaucoup plus difficile de les trouver soit dans les archives soit chez les officiers plus âgés.

Je prie de bien vouloir expédier les envois à l'adresse:

Major *E. Stirnemann,*
Cdt. Bat.Sap. 4.
Hönggerstraße 84, Zurich 6.

Totentafel.

San.-Lieut. *Johann Villiger,* geb. 1897, Ass.-Arzt Füs. Bat. 54 und Instruktionsoffizier der Sanitätstruppen, gestorben in Basel am 5. Oktober 1926.

Major-méd. *Henri Cérésole,* né en 1867, ancien commandant du Laz. camp. 11, décédé à Morges le 8 octobre 1926.

Art. Oberlt. *Walter Hirt,* geb. 1896, F. Bttr. 32, gest. in Bern am 11. Oktober 1926.

Le Comité Central aux Sections.

Circulaire No. 10.

Le Comité Central estime de son devoir d'attirer l'attention des Sections sur le cas pitoyable de **Madame Hoffstetter,** la fille du **Colonel Gustave Hoffstetter,** mort en 1874 alors qu'il était officier instructeur et Chef d'arme de l'Infanterie.

Cette dame, âgée d'environ 70 ans, se trouve maintenant dans un grand état de misère. En effet, avec les 130 frs. mensuels de pension qu'elle reçoit, elle doit pourvoir à ses besoins et l'entretien de deux filles malades et inguérissables.

De vieux amis et anciens élèves de feu son père sont souvent intervenus en son aide il y a quelques années, et Messieurs les Colonels Commandants de Corps Isler et Bornand avaient organisé une souscription en sa faveur, s'adressant spécialement à d'anciens élèves du Colonel Hoffstetter, lesquels sont maintenant décédés.

Les secours extraordinaires ont maintenant presque cessé, tandis que les besoins de Mme Hoffstetter ont augmenté, surtout à cause de la semi-cécité dont elle est atteinte et qui l'empêche de faire n'importe quel travail et de donner des leçons de langues, comme elle faisait il y a quelques années.

Messieurs le Conseiller fédéral Scheurer, l'ancien Conseiller fédéral Ador et le Colonel commandant de corps Bornand, ont tout spécialement récommandé Madame Hoffstetter à notre Président central, en appuyant l'idée que les Sections de la S.S.O. comme telles et leurs membres individuellement, au moyen d'offres volontaires, viennent en aide de la digne

fille d'un des chefs de notre Armée qui a le plus contribué à son développement.

Nous vous prions de faire une active propagande dans ce but et de verser les fonds que vous recueillerez au Caissier central, le Major Chiesa, à Chiasso — Chèque postal No. XIa 1166 sous la mention: **«Pro Hoffstetter»**.

Nous remettrons ces fonds à Mme Hoffstetter dans la conscience d'avoir accompli une bonne action.

Lugano, août 1926.

Pour le Comité Central de la S.S.O.:
Le Président: Col. Dollfus.
Le Secrétaire: Major Bolzani.

Der Zentralvorstand an die Sektionen.

Circular No. 10.

Der Z.-V. hält es für seine Pflicht, die Aufmerksamkeit der Sektionen auf die bedauernswerte Lage von **Frau Hoffstetter,** Tochter des **Obersten Gustav Hoffstetter,** gest. 1874 als Instruktionsoffizier und Waffenchef der Infanterie, zu lenken.

Die ungefähr siebzigjährige Dame lebt heute geradezu im Elend. Mit Fr. 130.— monatlicher Pension muß sie sich selbst und zwei unheilbar kranke Töchter erhalten.

Alte Freunde und ehemalige Schüler ihres verstorbenen Vaters haben ihr vor Jahren mehrfach geholfen; die Herren Oberstkorpskommandanten Isler und Bornand haben s. Z. eine Sammlung unter den ehemaligen Schülern des Obersten Hoffstetter, die jetzt aber auch ausgestorben sind. veranstaltet.

Diese Zuschüsse haben nun fast ganz aufgehört, während die Bedürftigkeit von Frau Hoffstetter zugenommen hat, hauptsächlich infolge eingetretener Halbblindheit, welche ihr nicht mehr gestattet, irgendwelche Arbeit zu leisten, zum Beispiel Sprachstunden zu erteilen, wie sie es früher getan hat.

Die Herren Bundesrat Scheurer, Altbundesrat Ador und Oberstkorpskommandant Bornand haben unserem Zentralpräsidenten Frau Hoffstetter besonders empfohlen und den Vorschlag begrüßt, an die Sektionen der Schweiz. Offiziersgesellschaft und deren einzelne Mitglieder mit der Bitte zu gelangen, der würdigen Tochter eines der Führer unserer Armee zu Hilfe zu kommen, der für ihre Entwicklung Großes geleistet hat.

Wir bitten Sie daher, dahin zu wirken, daß Geldbeiträge geleistet werden, welche Sie sammeln und an den Zentralkassier Major Chiesa in Chiasso — Postscheck-Konto XI. a. 1166 mit der Bezeichnung „Pro Hoffstetter" — senden wollen.

Wir werden diese Beiträge Frau Hoffstetter überweisen mit dem Bewußtsein, eine gute Tat getan zu haben.

Lugano, im August 1926.

Für den Zentralvorstand:
Der Präsident: Oberst Dollfus.
Der Schreiber: Major Bolzani.